

УГОДА
МІЖ УРЯДОМ ЕСТОНСЬКОЇ РЕСПУБЛІКИ І
УРЯДОМ УКРАЇНИ
ПРО СПІВРОБІТНИЦТВО В ГАЛУЗІ
КУЛЬТУРИ, ОСВІТИ І НАУКИ

Уряд Естонської Республіки і Уряд України, які надалі іменуються "Сторонами",

- бажаючи сприяти розвитку взаємних зв'язків у галузі культури, освіти, науки та спорту,

- вважаючи розвиток зв'язків у галузі культури, освіти, науки та спорту між державами, органами місцевого самоврядування, відповідними організаціями та установами, а також між громадянами важливою умовою збагачення культури обох країн і народів,

погодилися про таке:

Стаття 1

Сторони заохочуватимуть і підтримуватимуть прямі контакти і співробітництво між університетами, іншими учбовими закладами та науково-дослідними установами обох країн, сприятимуть обміну вченими, викладачами, фахівцями та студентами.

Стаття 2

Сторони заохочуватимуть обмін інформацією, документами та публікаціями, що стосуються освіти, науки і культури.

Стаття 3

Сторони заохочуватимуть запрошення відповідних установ, організацій, колективів, а також вчених і діячів культури другої країни на міжнародні конгреси, колоквиуми, симпозиуми, семінари та інші аналогічні заходи, що проводяться в їхніх країнах.

Стаття 4

Сторони сприятимуть вивченню та викладанню мови, літератури та історії культури другої країни, організації з цією метою шкіл, класів, а також літніх курсів.

Стаття 5

Сторони заохочуватимуть обмін інформацією про систему освіти і учбовими матеріалами з культури, історії та географії з метою надання одне одному адекватної інформації про свої країни і розвиток освіти і культурного життя.

Стаття 6

Сторони заохочуватимуть співробітництво між національними бібліотеками обох країн і організують міжбібліотечний обмін публікаціями, що являють спільний інтерес.

Стаття 7

Сторони сприятимуть обміну художніми та науковими виставками, фотовиставками та виставками книг.

Стаття 8

У сфері музичного та сценічного мистецтва обидві Сторони підтримуватимуть участь своїх представників у музичних та інших культурних заходах, що проводяться в другій країні, та заохочуватимуть гастрольні виступи художніх колективів та окремих виконавців.

Стаття 9

Сторони сприятимуть співробітництву в галузі археології, музеєзнавства, а також у сфері збереження та реставрації істо-

ричної та архітектурної спадщини і обмінюватимуться відповідними публікаціями.

Стаття 10

Сторони заохочуватимуть прямі контакти між радіо- і телевізійними компаніями обох країн, сприяючи обміну програмами та взаємними візитами журналістів.

Стаття 11

Сторони заохочуватимуть прямі контакти між регіонами та органами місцевого самоврядування двох країн, в тому числі обміни делегаціями, колективами народної творчості.

Стаття 12

Сторони заохочуватимуть прямі контакти між спортивними і молодіжними організаціями двох країн, обміни делегаціями, командами, тренерами, експертами та студентами, а також інформацією і документами про різні види спорту та молодіжну діяльність.

Стаття 13

Для виконання цієї Угоди відповідні міністерства Сторін підготують програми співробітництва в галузі культури, освіти і науки на 2-3 роки. Такі програми включатимуть також фінансові умови та зобов'язання Сторін.

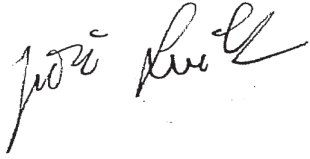
Стаття 14

Ця Угода набуває чинності від дня її підписання і лишається в силі протягом п'яти років. Її дія автоматично продовжується на наступні п'ятирічні періоди, якщо жодна з Сторін не повідомить у письмовій формі другу Сторону про бажання денонсувати цю Угоду. При цьому дія цієї Угоди припиняється по закінченню шести місяців від дня отримання відповідного письмового повідомлення.

Вчинено в м. Києві " 15 " 03. _____ 1994 року в двох примірниках, кожний естонською, українською та російською мовами, при цьому всі тексти є автентичними.

При різному тлумаченні положень цієї Угоди за основу приймається текст російською мовою.

За Уряд
Естонської Республіки



За Уряд України

